



Конвенция о правах ребенка

Distr.: General
8 July 2013
Russian
Original: English

Комитет по правам ребенка

Заключительные замечания по первоначальному докладу Руанды, представленному в соответствии со статьей 12 Факультативного протокола к Конвенции, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, принятые Комитетом на его шестьдесят третьей сессии (27 мая – 14 июня 2013 года)

1. Комитет рассмотрел первоначальный доклад Руанды на своем 1794-м заседании (см. CRC/C/SR.1794), состоявшемся 31 мая, и на своем 1815-м заседании, состоявшемся 14 июня 2013 года, принял следующие заключительные замечания.

I. Введение

2. Комитет приветствует представление государством-участником первоначального доклада (CRC/C/OPSC/RWA/1), в котором содержится подробная информация об осуществлении прав, гарантируемых Факультативным протоколом, а также письменные ответы по перечню вопросов (CRC/C/OPSC/RWA/Q/1/Add.1) и учитывает трудности, связанные с тем, что эти документы готовились впервые. Комитет с удовлетворением отмечает также конструктивный диалог, состоявшийся с делегацией государства-участника, в состав которой входили представители различных секторов.

3. Комитет напоминает государству-участнику, что эти заключительные замечания следует рассматривать в совокупности с его заключительными замечаниями, которые были приняты по сводному третьему и четвертому периодическим докладам государства-участника в соответствии с Конвенцией о правах ребенка (CRC/C/RWA/CO/3-4) и по первоначальному докладу, представленному в соответствии с Факультативным протоколом, касающимся участия детей в вооруженных конфликтах (CRC/C/OPAC/RWA/CO/1).

II. Общие замечания

Позитивные аспекты

4. Комитет приветствует принятие государством-участником следующих законодательных мер в сферах, имеющих отношение к осуществлению Факультативного протокола, в том числе:

a) Органического закона № 01/2012/OL от 2 мая 2012 года о принятии Уголовного кодекса, который предусматривает более эффективную защиту от торговли людьми в целом и от торговли детьми, детской проституции и порнографии в частности;

b) Закона № 54/2011 от 14 декабря 2011 года, касающегося прав и защиты детей, который запрещает рабство, торговлю детьми, вербовку, использование и предложение детей для целей проституции или производства порнографической продукции или для организации представлений и противоправной деятельности;

c) Закона № 13/2009 от 27 мая 2009 года и принятых в связи с ним нормативных актов, в частности Приказ министра № 06 от 13 июля 2010 года об утверждении перечня наихудших форм детского труда; и

d) Закона № 59/2008 от 10 сентября 2008 года о предупреждении гендерного насилия и наказании за него и принятых в связи с ним нормативных актов.

5. Комитет приветствует также прогресс в деле создания учреждений и принятие национальных планов и программ, способствующих осуществлению Факультативного протокола, включая:

a) принятие в феврале 2013 года Национальной политики искоренения детского труда; и

b) принятие совместной программы Министерства по делам гендерного равенства и поддержки семьи, Международной организации по миграции и Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в области борьбы с торговлей людьми в Руанде.

III. Данные

6. Комитет с озабоченностью отмечает отсутствие комплексной системы сбора данных и анализа информации о всех правонарушениях, подпадающих под действие Факультативного протокола, которая служила бы в качестве основы для подкрепления вырабатываемых политических решений, а также для анализа и оценки прогресса в деле осуществления Факультативного протокола.

7. **Комитет рекомендует государству-участнику безотлагательно создать всеобъемлющий механизм систематического сбора данных, анализа, мониторинга и оценки результативности деятельности во всех охватываемых Факультативным протоколом сферах. Данные должны быть дезагрегированы, в частности, по полу, возрасту, национальному и этническому происхождению, географическим районам и социально-экономическому положению с уделением особого внимания детям, находящимся в наиболее уязвимом и маргинализированном положении. Необходимо также собирать данные о числе возбужденных дел и вынесенных приговоров в разбивке по видам правонарушений.**

IV. Общие меры по осуществлению

Законодательство

8. Комитет приветствует тот факт, что принятие нового Уголовного кодекса, Закона № 01/2012/OL, позволило усилить защиту детей от продажи, проституции и порнографии. Наряду с этим Комитет выражает озабоченность в связи с тем, что еще не приняты законы, которые дополняли бы имеющиеся положения Уголовного кодекса, такие как закон о предупреждении и преследовании торговли людьми и о борьбе с ней, и что еще не завершена их разработка.

9. **Комитет просит государство-участник ускорить в первоочередном порядке процесс выработки и принятия законов, дополняющих положения недавно принятого Уголовного кодекса.**

Национальный план действий

10. Приветствуя наличие различных планов действий, связанных с Факультативным протоколом, в частности Всеобъемлющей политики защиты прав детей и предусматриваемого ею стратегического плана (2011 года), Национального стратегического плана действий в интересах сирот и других уязвимых детей (на 2007–2011 годы) и Национального стратегического плана действий в интересах беспризорных детей (2005 года), Комитет выражает наряду с этим озабоченность в связи с отсутствием всеобъемлющего плана и программ по всем вопросам, охватываемым конкретно Факультативным протоколом.

11. **Комитет рекомендует государству-участнику пересмотреть Комплексную программу обеспечения прав детей и выработать всеобъемлющую программу действий, конкретно направленную на борьбу со всеми правонарушениями, подпадающими под действие Факультативного протокола. При осуществлении данных рекомендаций государству-участнику следует учитывать Декларацию, Программу действий и Глобальное обязательство, принятые на первом, втором и третьем Всемирных конгрессах против сексуальной эксплуатации детей, которые проводились в 1996 году в Стокгольме, в 2001 году в Йокогаме и в 2008 году в Рио-де-Жанейро.**

Координация и оценка

12. Комитет приветствует создание в государстве-участнике Национальной комиссии по делам детей при Министерстве по делам гендерного равенства и поддержки семьи в качестве ведущего межучрежденческого органа, ответственного за координацию работы по осуществлению политики и программ в области защиты детей, в том числе по осуществлению Факультативного протокола. Наряду с этим Комитет выражает озабоченность в связи с недостаточностью возможностей и полномочий у этой комиссии для координации и оценки всей проводимой в соответствии с Факультативным протоколом деятельности на уровне провинций, районов и секторов.

13. **Комитет настоятельно призывает государство-участник принять все меры, чтобы дать Национальной комиссии по делам детей все полномочия и возможности для координации осуществления Факультативного протокола всеми министерствами и учреждениями, а также на уровне провинций, районов и секторов. Комитет конкретно рекомендует государству-участнику выделить достаточные и адекватные людские, технические и финансовые ресурсы, для того чтобы Комиссия могла выполнять свой мандат.**

Распространение информации и повышение осведомленности

14. Комитет выражает озабоченность в связи с тем, что в государстве-участнике нет систематического и всеобъемлющего подхода к распространению знаний о Факультативном протоколе, касающемся запрещения торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, чем частично объясняется низкий уровень информированности о Факультативном протоколе и его понимания населением, самими детьми и профессиональными сотрудниками, работающими в интересах детей и с детьми. Комитет также с озабоченностью отмечает, что Факультативный протокол не переведен на местные языки государства-участника.

15. **Комитет рекомендует государству-участнику активизировать усилия для обеспечения широкого ознакомления населения в целом, в том числе детей, на понятном им языке, их семей и общин, с положениями Факультативного протокола. Комитет рекомендует далее государству-участнику:**

а) **разработать в тесном сотрудничестве с соответствующими государственными учреждениями, организациями гражданского общества, средствами массовой информации, частным сектором, общинами и детьми просветительские кампании, в том числе кампании по вопросам, охватываемым Факультативным протоколом, а также по вопросам предусмотренной национальным законодательством защиты от такой практики. Мероприятия в рамках этих программ должны проводиться на местных языках государства-участника и в таких формах, которые понятны детям; и**

б) **обеспечить перевод Факультативного протокола на местные языки страны и широкое распространение его среди государственных учреждений, населения, детей и членов их семей, особенно детей, находящихся в уязвимом положении.**

Подготовка кадров

16. Комитет отмечает в качестве позитивной меры подготовку юрисконсультов в центрах помощи для получения доступа к правосудию (*Maisons d'Accès à la Justice*) и сотрудников правоохранительных органов по вопросам защиты детей, в том числе по вопросам выявления жертв торговли детьми и оказания им помощи. Наряду с этим Комитет выражает озабоченность в связи с тем, что в государстве-участнике не обеспечена систематическая и специализированная подготовка профессиональных сотрудников, работающих с детьми и в интересах детей, по всем охватываемым Факультативным протоколом вопросам, в частности по вопросам, касающимся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии.

17. **Комитет обращается к государству-участнику с настоятельным призывом обеспечить специализированную и систематическую подготовку по вопросам, касающимся Факультативного протокола, всех профессиональных сотрудников, работающих с детьми и в интересах детей, особенно полицейских, судей, прокуроров, учителей, социальных работников, работников сферы здравоохранения и других групп профессиональных работников. Комитет настоятельно призывает также государство-участник выделять необходимые ресурсы для такой подготовки кадров.**

Выделение ресурсов

18. Комитет выражает сожаление в связи с тем, что для осуществления Факультативного протокола не выделяется достаточных ресурсов, в том числе це-

левых бюджетных ассигнований, особенно для профилактики правонарушений и оказания помощи детям-жертвам.

19. Комитет рекомендует государству-участнику принять все меры для обеспечения выделения на справедливой основе достаточных людских, технических и финансовых ресурсов во всей стране для разработки и осуществления программ, имеющих целью предупреждение, защиту, физическое и психологическое восстановление и социальную интеграцию жертв.

V. Предупреждение торговли детьми, детской проституции и детской порнографии (статья 9, пункты 1 и 2)

Меры, принимаемые для предупреждения правонарушений, запрещенных Протоколом

20. Комитет приветствует принятие в феврале 2013 года Национальной политики по искоренению детского труда. Наряду с этим он выражает озабоченность в связи с тем, что:

а) государство-участник не приняло эффективных и адекватных превентивных стратегий, таких как стратегии раннего выявления групп детей, уязвимых в том, что касается торговли, проституции и порнографии, и не приняло адекватных мер для искоренения основных причин торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, таких как нищета, безработица, дискриминация, насилие, ВИЧ/СПИД и отсутствие родительской заботы;

б) дети-беженцы и дети – просители убежища не имеют доступа к таким основным видам услуг, как регистрация рождений, базовое образование и образование на второй ступени средней школы; и

в) девочки из исторически маргинализированных групп и дети-беженцы не имеют должной защиты от сексуальных надругательств, эксплуатации и такой пагубной практики, как практика заключения ранних браков.

21. Комитет обращается к государству-участнику с настоятельным призывом применять всеобъемлющий и целенаправленный подход к оценке и ликвидации соответствующих коренных причин и факторов риска стать жертвами правонарушений, подпадающих под сферу действия Факультативного протокола, включая нищету, насилие, дискриминацию, ВИЧ/СПИД и отсутствие родительской заботы, и уделять особое внимание детям, находящимся в наиболее уязвимом положении. Комитет конкретно рекомендует государству-участнику:

а) принимать все меры для скорейшего выявления таких детей, которые особенно подвержены опасности стать жертвами торговли и других преступлений, охватываемых Факультативным протоколом, и увязывать принятие этих мер с осуществлением имеющихся программ защиты детей и стратегий сокращения масштабов бедности, включая программу "Перспективы до 2020 года. Добро пожаловать", и принятый в 2003 году Национальный стратегический план действий в интересах сирот и других уязвимых детей;

б) обеспечить принятие мер по организации должной защиты несопровождаемых детей – просителей убежища и детей-беженцев, в том числе путем организации бесплатной регистрации рождений с применением

оперативных и эффективных процедур регистрации, а также равного доступа к бесплатному начальному образованию, среднему образованию, услугам по охране здоровья и социальным услугам на уровне общин; и

с) принимать все необходимые меры для защиты детей, особенно девочек из исторически маргинализированных групп и детей-беженцев, от сексуальных надругательств, эксплуатации и такой пагубной практики, как практика ранних браков, и обеспечивать эффективное расследование таких инцидентов и привлечение виновных к судебной ответственности.

Торговля детьми

22. Комитет выражает глубокую озабоченность в связи с ростом числа случаев торговли детьми в государстве-участнике, о чем сообщает Национальная полиция Руанды, и в связи с тем, что дети, особенно дети-беженцы, становятся жертвами продажи их в другие страны Восточной Африки и в иные районы, где их используют на принудительных работах в сельском хозяйстве, промышленности, на принудительных домашних работах и заставляют заниматься проституцией. Комитет с озабоченностью отмечает, что, хотя Закон № 59/2008 о гендерном насилии запрещает торговлю людьми в целях сексуальной эксплуатации, в нем нет определения этого правонарушения.

23. Комитет выражает также озабоченность в связи с сообщениями, свидетельствующими о том, что имеют место случаи исчезновения девочек-подростков из лагерей беженцев, когда их семьям ничего не известно о их местонахождении.

24. Комитет рекомендует государству-участнику определить понятие торговли детьми и запретить все случаи торговли детьми в соответствии с положениями Факультативного протокола, а также принять всеобъемлющую политику, предусматривающую целенаправленные меры по устранению коренных причин торговли детьми с уделением особого внимания детям, находящимся в наиболее уязвимом и маргинализованном положении. Комитет настоятельно призывает также государство-участник:

а) незамедлительно провести расследование по сообщениям об исчезновении девочек-подростков из лагерей беженцев, установить их местонахождение и обеспечить их безопасное воссоединение со своими семьями, а также оказывать им всю необходимую поддержку, включая психосоциальное консультирование и услуги по охране здоровья. Комитет рекомендует далее государству-участнику обеспечивать оперативное задержание и судебное преследование лиц, виновных в таких похищениях и в возможных актах торговли детьми; и

б) укреплять механизмы международной помощи в связи с проведением расследований или в связи с возбуждением уголовного преследования или выдачи в случаях совершения правонарушений, охватываемых Факультативным протоколом, для решения существующей проблемы трансграничной торговли людьми в целях использования их на принудительных работах и сексуальной эксплуатации.

Детский секс-туризм

25. Комитет выражает озабоченность в связи с тем, что, несмотря на многочисленность случаев эксплуатации детей в коммерческой секс-индустрии, а также торговли ими в целях проституции, отмечается недостаточность законо-

дательства и таких других мер, как меры в области просвещения, для действенного предупреждения детского секс-туризма в государстве-участнике.

26. **Комитет призывает государство-участник:**

а) создать эффективную законодательную базу и установить все необходимые административные процедуры, в том числе разработать кодекс поведения в секторе туризма для предупреждения, преследования и ликвидации эксплуатации детей в коммерческой секс-индустрии, в том числе в сфере туризма;

б) осуществлять программы по распространению информации о сексуальной эксплуатации детей, в том числе о детской порнографии среди детей и членов их семей, которые легко могут стать жертвами таких правонарушений; и

в) широко распространять изданный Всемирной туристской организацией Глобальный этический кодекс туризма среди туристических агентств и бюро путешествий и поощрять их к подписанию Кодекса поведения для защиты детей от сексуальной эксплуатации в сфере туризма и путешествий.

VI. Запрещение торговли детьми, детской порнографии и детской проституции и связанные с этим вопросы (статьи 3; 4, пункты 2 и 3; 5; 6 и 7)

Существующие уголовные законы и нормы

27. Комитет приветствует установление уголовной ответственности за предложение или продажу ребенка в целях проституции и детскую порнографию. Однако он с озабоченностью отмечает, что, несмотря на инкорпорирование ряда положений Факультативного протокола в национальное законодательство, внутренние законы еще не в полной мере соответствуют всем положениям этого протокола. В частности, Комитет с озабоченностью отмечает, что:

а) в недавно принятом уголовном законодательстве отсутствует определение торговли детьми и не предусматривается запрещение всех актов торговли детьми, включая передачу органов ребенка и использование детей на принудительных работах, как это предусмотрено статьями 2 и 3, пункт 1 а) Факультативного протокола; и

б) несмотря на то, что положения статей 229 и 230 Уголовного кодекса устанавливают уголовную ответственность за многие действия и виды деятельности, упоминаемые в пункте 1 в) статьи 3 Факультативного протокола, законом не охватываются все преступления, такие как хранение порнографических представлений и порнографических материалов, в которых используются дети.

28. **Комитет рекомендует государству-участнику пересмотреть свой Уголовный кодекс и привести его в полное соответствие с положениями статей 2 и 3 Факультативного протокола. В частности, государству-участнику следует обеспечить установление уголовной ответственности за все правонарушения, предусматриваемые Факультативным протоколом, включая:**

а) торговлю детьми посредством предложения, передачи или получения любым способом ребенка для целей передачи детских органов за

вознаграждение или для целей привлечения ребенка к принудительному труду; и

б) производство, распространение, рассылку, импорт, экспорт, предложение, продажу или хранение детской порнографии, как предусмотрено в статье 2.

Судебное преследование

29. Комитет выражает озабоченность в связи с недостаточно эффективным применением имеющегося законодательства о правонарушениях, охватываемых Факультативным протоколом, в том числе Закона № 22/2009 от 12 августа 2009 года о средствах массовой информации, который запрещает продажу, демонстрацию, доступ и распространение порнографической и иной неподходящей информации среди детей и молодежи. Комитет также выражает озабоченность в связи с нехваткой ресурсов и возможностей у правоприменительных органов в некоторых провинциях, для того чтобы они могли подвергать аресту и судебному преследованию виновных в преступлениях, предусмотренных Факультативным протоколом.

30. Комитет настоятельно призывает государство-участник:

а) обеспечивать соблюдение имеющегося законодательства для защиты детей от всех форм преступлений, охватываемых Факультативным протоколом, активно расследуя такие дела и обеспечивая судебное преследование и наказание всех правонарушителей с целью усиления сдерживающего эффекта своего имеющегося законодательства;

б) принимать все необходимые меры для расширения людских, технических и финансовых ресурсов и потенциала сотрудников правоохранительных органов для расследования таких правонарушений, привлечения к ответственности и наказания виновных в совершении правонарушений, охватываемых Факультативным протоколом; и

в) представить конкретную информацию о случаях проведения расследований, судебного преследования и наказания в своем следующем периодическом докладе и обеспечить, чтобы она была легко и открыто доступна в государстве-участнике.

Экстерриториальная юрисдикция и выдача

31. Комитет выражает озабоченность в связи с тем, что законодательство государства-участника не устанавливает экстерриториальной юрисдикции в отношении правонарушений, охватываемых пунктом 1 статьи 3 Факультативного протокола, если они совершаются его гражданами на территории другого государства, и что в отношении законодательства действует требование двойной криминализации. Комитет также выражает озабоченность в связи с тем, что государство-участник не использует Факультативный протокол в качестве правовой основы для выдачи.

32. Комитет обращается к государству-участнику с настоятельным призывом принять необходимые законодательные меры с целью установления экстерриториальной юрисдикции для судебного преследования виновных в совершении правонарушений, указанных в пункте 1 статьи 3 Факультативного протокола, когда они совершаются его гражданами в других странах, и отменить требование двойной криминализации для судебного преследования за такие преступления. Комитет призывает также государство-

участник использовать в необходимых случаях Факультативный протокол в качестве правовой основы для выдачи в соответствии со статьей 5 Факультативного протокола.

VII. Защита прав детей-жертв (статьи 8 и 9, пункты 3 и 4)

Меры, принимаемые с целью защиты прав и интересов детей-жертв

33. Принимая во внимание, что в Государственной прокуратуре государства-участника создан специальный отдел для отслеживания и судебного преследования преступлений с применением насилия по гендерному признаку, Комитет выражает, однако, озабоченность в связи с тем, что:

а) принимаемые государством-участником меры по соблюдению прав и интересов детей-жертв и свидетелей на всех этапах процесса уголовного правосудия являются недостаточными;

б) для эффективного выявления детей – жертв торговли и сексуальной эксплуатации, в том числе детей из других стран, не хватает ресурсов и нет соответствующих процедур;

в) законодательство государства-участника не обеспечивает всем детям – жертвам преступлений, охватываемых Факультативным протоколом, доступа к процедурам, с помощью которых они могли бы требовать компенсации, без какой-либо дискриминации; и

г) некоторые дети – жертвы продажи и торговли подвергаются повторной виктимизации, поскольку их держат в транзитных центрах по несколько недель или месяцев без предъявления им каких-либо обвинений.

34. Комитет рекомендует государству-участнику принимать более действенные меры для защиты прав и интересов детей – жертв правонарушений, предусматриваемых Факультативным протоколом, и в частности:

а) оказывать им бесплатную и качественную правовую помощь, психологическую поддержку, медицинскую помощь и социальную поддержку, а также создать механизм обеспечения контроля за качеством оказываемой детям правовой помощи;

б) принять четко определенные меры для выявления детей – жертв торговли, проституции и порнографии и определить порядок спасения, репатриации, реабилитации и реинтеграции детей – жертв торговли, проституции и порнографии, а также установить четкие процедуры оказания специальной помощи и репатриации для иностранных детей-жертв путем налаживания более широкого сотрудничества между полицией, Министерством гендерного равенства и помощи семье и неправительственными организациями на основе определения "наилучших интересов" и принятия последующих мер;

в) ввести в действие законодательство, гарантирующее детям – жертвам торговли, проституции и порнографии, доступ к средствам правовой защиты, включая адекватную компенсацию; и

г) обеспечивать защиту детей-жертв и детей – свидетелей преступлений, охватываемых Факультативным протоколом, на всех этапах процесса уголовного правосудия и обеспечивать, чтобы им не приходилось долго ожидать либо возвращения, либо высылки и чтобы сотрудники пра-

воохранительных и судебных органов относились к ним не как к преступникам, а как к жертвам.

Реабилитация и реинтеграция жертв

35. Комитет отмечает в качестве позитивного фактора наличие единого центра "Добро пожаловать", а также транзитных центров, где оказываются различные услуги, например медицинские услуги, психологическая помощь, услуги по социальной реинтеграции, а также обеспечивается краткосрочный приют, полицейская и правовая помощь детям – жертвам торговли и использования в секс-индустрии. Однако Комитет выражает озабоченность в связи с тем, что принимаемые государством-участником меры по реабилитации и реинтеграции касаются лишь детей – жертв контрабанды и использования в секс-индустрии и что в имеющихся программах защиты детей не учитываются в достаточной мере потребности детей – жертв торговли, проституции и порнографии.

36. Комитет обращается к государству-участнику с настоятельным призывом и далее укреплять меры по оказанию должной помощи жертвам всех охватываемых Факультативным протоколом правонарушений, включая полную социальную реинтеграцию жертв и их физическую, психологическую и психосоциальную реабилитацию. В этой связи Комитет рекомендует государству-участнику укреплять единый центр "Добро пожаловать" и создавать такие центры в других провинциях, а также принимать конкретные меры для реинтеграции беженцев и ходатайствующих об убежище детей-жертв, которым особенно угрожает опасность стать жертвами правонарушений, охватываемых Факультативным протоколом.

VIII. Международная помощь и сотрудничество

37. В свете пункта 1 статьи 10 Комитет предлагает государству-участнику и далее укреплять международное сотрудничество путем заключения многосторонних, региональных и двусторонних соглашений, особенно с соседними странами, в том числе совершенствуя процедуры и механизмы координации осуществления таких соглашений в целях совершенствования мер по предупреждению, выявлению, расследованию, судебному преследованию и наказанию виновных в совершении любых преступлений, охватываемых Факультативным протоколом.

IX. Последующие меры и распространение информации

38. Комитет рекомендует государству-участнику принимать все соответствующие меры для обеспечения полного осуществления настоящих рекомендаций, в частности препроводить их Главе государства, Парламенту, соответствующим министерствам, Высокому суду и главам провинциальных и районных органов власти для должного учета и принятия дальнейших мер.

Распространение заключительных замечаний

39. Комитет рекомендует обеспечить широкое распространение первоначального доклада и письменных ответов, представленных государством-участником, а также соответствующих рекомендаций (заключительных замечаний), в том числе через Интернет (но не исключительно), среди на-

селения, организаций гражданского общества, средств массовой информации, групп молодежи, профессиональных групп и детей в целях содействия обсуждению и пониманию Факультативного протокола, его осуществлению и контролю за его соблюдением.

X. Следующий доклад

40. В соответствии с пунктом 2 статьи 12 Комитет предлагает государству-участнику включить в свой следующий периодический доклад по Конвенции о правах ребенка, который должен быть представлен в соответствии со статьей 44 Конвенции, дополнительную информацию об осуществлении Факультативного протокола и настоящих заключительных замечаний.
